みづほ梨乃プロフィール

●12月1日生まれのいて座。大阪府出身。
●趣味はおしゃべり。
●デビュー作は「チョコと赤いじてんしゃ」(ちゃおデラックス2006年春の超大増刊号に掲載)
●現在、ちゃお・ちゃおデラックスで活躍中。
●作者からのメッセージ
チョコレートが大好きです。多分お菓子の中で一番。このまんがを描いて、チョコレートの世界がとっても深いことに気づかされました。もっともっと知っていきたいな。

恋もおしゃれもギュギュッとつまった
女の子のためのNO.1少女まんが誌☆
ちゃお
毎月30日ごろ発売
http://www.ciao.shogakukan.co.jp/

CIAO HORROR COMICS
ちゃおホラーフラワーコミックス

The magic of chocolate

ショコラの魔法

みづほ梨乃

Rino Mizuho Presents

ちゃおホラーコミックス
CIAO HORROR COMICS
ショコラの魔法
みづほ梨乃

小学館
FC2642

ISBN978-4-09-132642-3

C9979 ¥400E

9784091326423

19299790040002

定価：本体400円＋税

雑誌 46036-42　　小学館

●作品紹介

私のお店にいらっしゃい。
あなたの願いをかなえてあげる。
でもね…その代償として、
あなたの大切なものを
いただくわ——。

哀川（あいかわ）ショコラは願いのかなう
チョコレート店"ショコラ・ノワール"のショコラティエ。
彼女のもとに訪れる、悩める人々の運命は!?
甘くて苦い
ミステリアス・ストーリー!

The magic of chocolate

●ちゃおホラーコミックス

戦慄！フラワーマーケット
牧原若菜

本当にあった怖い話
小室栄子　他

ショコラの魔法~bittersweet~
みづほ梨乃

トイレの花子さん
柏ぽち　他

押し入れおじょうさん
阿南まゆき　他

ショコラの魔法
みづほ梨乃

見てはいけない
今井康絵

呪われた心霊ゲーム
牧原若菜　他

禁じられた恐怖夜話
かがり淳子　他

世にも怪奇な七物語
今井康絵　他

本当は怖い日本の童謡
今井康絵

戦慄！おおぐち女
牧原若菜

誰かがそこにいる
阿南まゆき　他

学校であった怖い話
今井康絵　他

悪夢の館へようこそ
五十嵐かおる　他

恐怖！ヒキガエルの呪い
かがり淳子

最新情報はこちらから
http://www.shogakukan.co.jp/

Cover design／
黒木香＋ベイブリッジ・スタジオ

CIAO HORROR COMICS
ショコラの魔法

CIÃO HORROR COMICS

The magic of chocolate

ショコラの魔法

みづほ梨乃

Rino Mizuho Presents

ちゃおホラーコミックス

CIÃO HORROR COMICS

ショコラの魔法

みづほ梨乃

小学館

ちゃおホラーコミックス

みつほ梨乃プロフィール

●12月1日生まれのいて座。大阪府出身。
●趣味はおしゃべり。
●デビュー作は「チョコとホいじわるてんしゃ」(ちゃおデラックス2008年春の超大増刊号に掲載)
●現在、ちゃお・ちゃおデラックスで活躍中。
●作者からのメッセージ
チョコレートが大好きです。多分お菓子の中で一番。このまんがを描いて、チョコレートの世界がとっても深いことに気づかされました。もっともっと知っていきたいな。

恋もおしゃれもギュギュッっとつまった
女の子のための NO.1 なまんが誌
ちゃお
毎月30日発売
http://www.ciao.shogakukan.co.jp/

CIAO HORROR COMICS
ちゃおホラーコミックス

The magic of chocolate

ショコラの魔法

みつほ梨乃

Rico Mizuho Presents
小学館
FC2042

ショコラの魔法
みつほ梨乃

ISBN978-4-09-132642-3
C9979 ¥400E
定価：本体400円＋税
雑誌 46036-42　小学館

●作品紹介

私のお店にいらっしゃい。
おなたの願いをかなえてあげる。
でもね　その代償として、
あなたの大切なものを
いただくわ……。

桜川ショコラは願いのかなうチョコレート店"ショコラ・ノクール"のショコラティエ。彼女のもとに訪れる、悩める人々の運命は!?
甘くて苦い
ミステリアス・ストーリー!

The magic of chocolate

●ちゃおホラーコミックス

戦慄！フラワーマーケット　牧瀬若菜
本当にあった怖い話　小室栄子　他
ショコラの魔法~bittersweet~　みつほ梨乃
トイレの花子さん　柏ぼち　他
押し入れおじょうさん　阿南まゆき　他
ショコラの魔法　みつほ梨乃
見てはいけない　今井康絵
呪われた心霊ゲーム　牧瀬若菜　他
禁じられた恐怖夜話　かがり浮子　他
世にも怪奇な七物語　今井康絵　他
本当は怖い日本の童話　今井康絵
戦慄！おおぐち女　牧瀬若菜
膿かがそこにいる　阿南まゆき　他
学校であった怖い話　今井康絵　他
悪夢の館へようこそ　五十嵐かおる　他
恐怖！ヒキガエルの呪い　かがり浮子

最新情報はこちらから
http://www.shogakukan.co.jp/

Cover design／
岡本香＋ベイブリッジ・スタジオ

CIAO HORROR COMICS
ショコラの魔法

ちゃおホラーコミックス

ショコラの魔法

Chocola no Mahou

みづほ梨乃

Rino Mizuho Presents

ショコラの魔法

Menu

- Gateau Opera: Singer's Temptation
- Stick Chocolate: Time to Make a Decision
- Fondant Chocola: Flame of Passion
- Caramel Parline: Chains of Love
- Framboise: Sin of Beauty
- Welcome to Chocola Noir

ガトーオペラ
GATEAU OPERA
歌姫の誘惑
THE SINGER'S TEMPTATION

IN THE FOREST EXISTS A SHOP THAT GRANTS WISHES...
PARK
la——
lala——…
LOOK! ISN'T THAT MARIA THE SINGER?

I CAN'T SING IN A PLACE LIKE THIS,
OR ELSE I'LL BE FOUND OUT.
OH NO...
REALLY?
WHERE? WHERE?
HUH? IS IT JUST MY IMAGINATION?
AH! A STRAY CAT!
SINGING IS JUST SO FUN!
I'M SO GLAD I BECAME A SINGER!
HM...
Meow~
SO THIS WAS WHERE YOU WERE, CACAO..
lalala——
Meow~
la——
Meow~

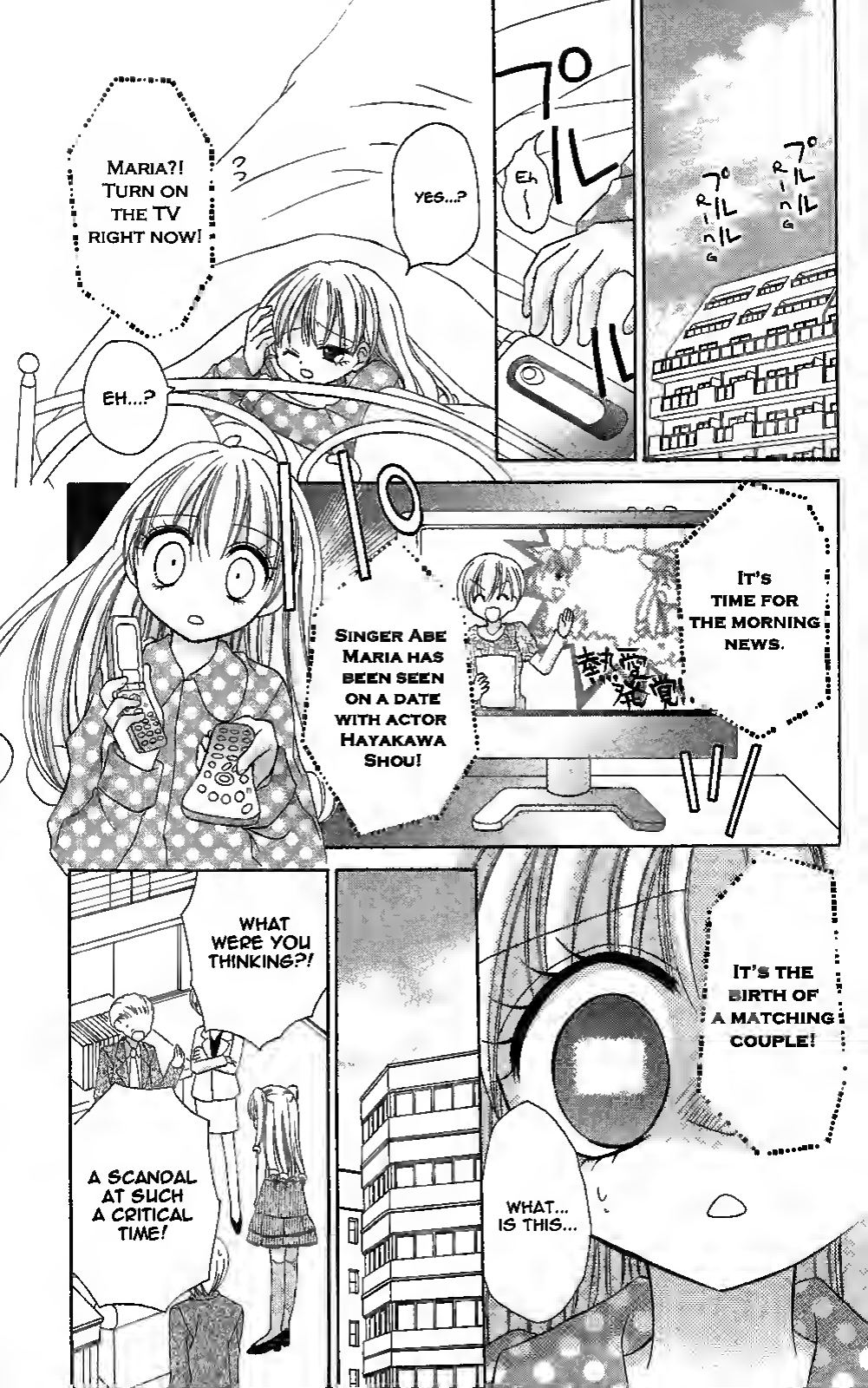
WOW...
THIS GIRL HAS A MYSTERIOUS AURA...
THERE IS NO ONE LIKE HER IN THE ENTER-TAINMENT WORLD
EH?!
Meow~
THIS CAT... IS MINE...
AH!
I'M SORRY!
IT'S OKAY, HE LOVES TO PLAY.
IF YOU HAVE TIME, COME BY MY SHOP.
THERE ARE DRINKS TOO.

THIS IS...
Chocolat Noir
Chocolate that grants wishes
MARIA, IT'S TIME TO WORK!
CHOCOLATE THAT GRANTS WISHES?
SHE'S GONE...
MARIA!
OH, AYA-SAN!
ARE YOU ALSO IN THE M PARADISE SHOW?
YEAH!

THANK GOD!
WHY?
I FEEL MUCH BETTER WHEN I'M WITH AYA-SAN,
AFTER ALL, YOU'RE MY RESPECTED SENIOR!
YOU'RE SO CUTE!
きゃーっ
START THE SHOW!!
WELCOME TO M PARADISE!
THESE ARE THE GUEST STARS FOR TODAY!
AND NOW, LET'S SEE THE HIT CHARTS FOR THIS WEEK!
ドド
ドド
ミヤ
まりあ
まりあ
まりあ
亜矢!
まりあ
ちゃーん
ギャー
ギャー
ダララララ

まーあー
AMAZING! IT HAS TOPPED THE CHARTS FOR 10 WEEKS IN A ROW!
THANK YOU VERY MUCH!
まーあー
1
Peter
Abe Maria
HOLD
Nakasu Aya
FIRST PLACE IS "PETER" BY ABE MARIA!
AND NAKASU AYA'S "HOLD" IN FOURTH PLACE!
キャー
まりあー
MARIA!
GOOD WORK, EVERYONE!
Restaurant
I'LL SEE YOU AT THE RESTAURANT IN FRONT OF THE STUDIO, 'KAY?
OKAY!
SURE!
LET'S EAT DINNER TOGETHER!

ARE YOU WAITING FOR SOMEONE?
EH? REALLY?
YES, I'M WAITING FOR NAKASU AYA-SAN.
OH, IT'S HAYAKAWA SHOU THE ACTOR...
EH? ABE MARIA -CHAN?
AYA-SAN IS LATE.
I WAS INVITED HERE BY AYA-CHAN TOO.
IS THAT SO?
OH, SO THAT'S HOW IT IS...
ACTUALLY, I INVITED SHOU-SAN HERE.
MARIA! SHOU-SAN!
sorry to make you wait!
AYA-SAN!


Maria?! Turn on the TV right now!
Yes...?
Eh
Eh...?
It's time for the morning news.
Singer Abe Maria has been seen on a date with actor Hayakawa Shou!
What were you thinking?!
A scandal at such a critical time!
It's the birth of a matching couple!
What... is this...

AYA-SAN!
EXCUSE ME!
THEN, HOW ARE YOU GOING TO EXPLAIN THIS SCANDAL?
AYA-CHAN WAS THE ONE WHO INVITED ME TO DINNER, I HAVE NOTHING TO DO WITH HAYAKAWA-SAN!
I'M VERY SORRY!!!
I HAD TO INVITE BOTH OF THEM BECAUSE MARIA STRONGLY INSISTED ON MEETING HAYAKAWA-SAN!
EH...
YOU SHOULD BE MORE HONEST, MARIA.
THIS SCANDAL WILL TAKE SOME TIME BEFORE IT SETTLES DOWN...

ガシャ
!?
ウーーー…
BUT THIS SCANDAL IS NOT RESOLVED YET...
AYA-SAN.. WHY ARE YOU LYING...
JUST ADMIT IT, MARIA.
LET'S GO TO WORK, MARIA.
KYAA!
カシャ
カシャ
DON'T LAY YOUR HANDS ON SHOU!
THERE SHE IS!
WHY DON'T YOU CHANGE YOUR CLOTHES, MARIA?
YES...
WHY DID IT BECOME LIKE THIS...
WHY...
カチャ
GET ON THE CAR, QUICKLY!

DIE, BITCH!!!
DIE DIE DIE DIE DIE DIE DIE
GO TO HELL!!!
KYAAAA!!
THE SHOW IS STARTING...
WE WILL START AIRING LIVE IN A FEW SECONDS..
MARIA!
MARIA! GET A HOLD OF YOURSELF!
EVEN HERE... HOW DID IT BECOME LIKE THIS?!

I FEEL THAT EVERYONE HATES ME...
ABE MARIA DATED OTHER GUYS BEFORE, RIGHT?
POOR SHOU..
ヒソ ヒソ
NEXT UP, ABE MARIA-CHAN!
MY...
MY VOICE WON'T COME OUT...
WHAT IS MARIA DOING? WE ARE AIRING LIVE!
THE SONG STARTED ALREADY, WHY ISN'T SHE SINGING?!

IT'S THE END FOR ABE MARIA...
HEHE.. I DIDN'T EXPECT IT TO GO THIS WELL.
WHO COULD'VE GUESSED, THAT A NEW SINGER SUCH AS YOURSELF WOULD DARE TO DEFEAT ME...
ニート
HELP...
SOME-ONE HELP ME!
I WON'T FORGIVE YOU!!!

PLEASE
Chocolate shop that grants wishes
Chocolat Noir
I JUST KEPT ON RUNNING AND ENDED UP HERE...
チョコレート屋
Noir
CHOCOLAT NOIR, CHOCOLATE SHOP THAT GRANTS WISHES?
AH
!!
I KNEW THAT YOU WOULD COME.

I AM AIKAWA CHOCOLA.
YOU ARE...
PLEASE COME IN!
FROM THAT TIME...!
YOU HAVE A WISH, DON'T YOU?

THIS ROOM IS FILLED WITH THE SMELL OF CHOCOLATES...
WOW... THERE ARE SO MANY KINDS OF CHOCOLATES HERE...
COME HERE, I'LL MAKE YOU SOME HOT CHOCOLATE.
U-UM...
IS THERE REALLY A CHOCOLATE THAT CAN GRANT WISHES?
THANK YOU FOR PLAYING WITH CACAO.
YOUR WELCOME...

LET ME BE ABLE TO SING AGAIN!
IF THERE REALLY IS, PLEASE!
THERE IS NO MEANING IN MY LIFE IF I CANNOT SING!
TRUFFLE IS A CHOCOLATE THAT IS MELTED TOGETHER WITH CREAM.
THEN, EAT THIS TRUFFLE.
ALTHOUGH THIS SWEET CHOCOLATE WILL HEAL YOUR HEART,
THERE IS A PRICE YOU MUST PAY TO GRANT YOUR WISH.
HOWEVER,
THE SOFT CREAM WILL SOOTHE YOUR VOICE AND HEART.

T-THAT'S...
IT MIGHT BE YOUR TALENT, YOUTH...
OR EVEN A BODY PART...
IF, DESPITE ALL THIS, YOU STILL WANT TO MAKE YOUR WISH COME TRUE, PLEASE EAT IT.
AS LONG AS I CAN SING AGAIN...
I'LL DO ANYTHING!!
YES.
I WILL LOSE SOMETHING IN EXCHANGE FOR MY WISH, RIGHT?
MY CHOCOLATE IS EXPENSIVE.

EH
...

WHY AM I AT A CHOCOLATE SHOP...?
WHERE AM I?
HUH...? I WAS...
AH, IT'S DELI-CIOUS...
THANK YOU...
HOW IS IT?
TASTY?
TRUFFLE HEALS A SCARRED HEART.
THE PAYMENT THAT I TAKE FROM YOU...
IS YOUR "MEMORY OF SADNESS"...
MARIA!
MANAGER?
DO YOU THINK YOU CAN DITCH YOUR WORK JUST LIKE THAT?! LET'S GO BACK!
EH ?
DITCHING WORK?

SHE JUST DITCHED WORK AND SHE DARE SHOW HER FACE HERE AGAIN!
ヒソヒソ
? ?
HOW SHAME-LESS!
ヒソヒソ
WHAT'S GOING ON !?
ワアアアッ!!
? ?
DID I REALLY DO THAT...?
MARIA, ARE YOU ALL RIGHT? CAN YOU PERFORM?
WHA-……
……
WHAT WAS THAT?!
YES!
OF COURSE I'M FINE!
WHAT HAPPENED, MARIA. .?
YOU SEEM SO HAPPY...
きゃあああ
ふう

きゃあああ
KYAAAAAA!!
まりあー
MARIA!!
I...
...JUST LOVE SINGING SO MUCH!

MARIA! YOU DID EXTREMELY WELL TODAY!
OH, THERE'S MARIA. WHERE DID YOU FIND HER?
SHE'S WAS PRACTICING HER SINGING IN FRONT OF THE CHOCOLATE SHOP IN THE FOREST.
She likes practicing outdoors!
WAS THERE REALLY A CHOCOLATE SHOP IN A PLACE LIKE THAT?
I HEARD SOME RUMORS ABOUT A CHOCOLATE SHOP IN A FOREST THAT CAN GRANT YOUR WISHES!
IS THAT SHOP THE ONE YOU ARE TALKING ABOUT?
CAN YOU TELL ME IN DETAIL ABOUT THAT SHOP PLEASE?
キィ…
WELCOME...
NAKASU AYA-SAN RIGHT?

GIVE THAT CHOCO-LATE TO ME!!!
I WANT TO BE ABLE TO SING BETTER THAN SHE CAN!
YOU'RE THE ONE WHO GAVE HER THE CHOCOLATE THAT LET HER BE ABLE TO SING AGAIN, RIGHT?
GIVE ME THE CHOCOLATE THAT CAN GRANT WISHES!
HM... THEN, HOW ABOUT THIS?
はぁ
はぁ
THE LIQUEUR COFFEE WILL AWAKEN YOUR SLEEPING TALENT.
THIS "GATEAU OPERA" WILL MAKE YOU SING BEAUTIFULLY.
HOW IMPATIENT...
I'LL BE TAKING IT THEN!
ぱっ

la——
lala——…
FALL INTO THE DARKNESS…

AMAZING!!! I HAVE SUCH A BEAUTIFUL VOICE!!!
WITH THIS, I CAN BEAT MARIA!!!
AMAZING
AYA, YOU'RE DONE FOR THE DAY, RIGHT?
YES.
YOU WERE AWESOME, AYA!
WHY DON'T YOU BECOME THE MAIN STAR NEXT TIME?

YES!
YOU WERE REALLY GOOD! AS EXPECTED OF AYA-SAN!
DID YOU HEAR ME SING JUST NOW?
I SANG A HUNDRED TIMES BETTER THAN YOU, DIDN'T I?
NO! SHOW ME A MORE PAINED EXPRESSION!
AYA !!!
YOU'RE ALWAYS SMILING!! I HATE THAT ABOUT YOU!!
STOP !!!
KYAA?!

ガラ
KYAAAAAA!!!
ガラ
ニッーン
ニッーン

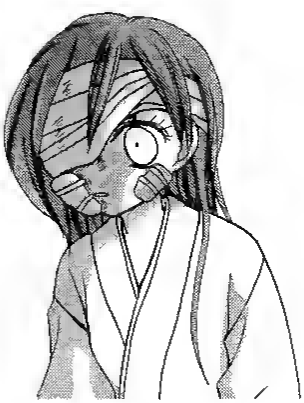
202
中洲亜矢様
NAKASU AYAI-SAMA
THAT PATIENT WAS AN EX-SINGER, WASN'T SHE?
IT SEEMS THAT SHE IS IN SHOCK BECAUSE HER FACE IS LIKE THAT
えーかわいそー
I TAKE FROM YOU...
YOUR "BEAUTY"...

IN THE FOREST EXISTS A SHOP THAT GRANTS WISHES...

FOR A WISH TO BE GRANTED, THERE IS A PRICE...

YES,
OF COURSE THERE IS.
EXCUSE ME. DO YOU HAVE A CHOCOLATE THAT CAN MAKE ME BEAUTIFUL
THIS IS IT, THE CHOCOLATE SHOP THAT GRANTS WISHES...
A CHOCOLATE THAT CAN MAKE PEOPLE BEAUTIFUL...

EVEN SO, WILL YOU STILL DO IT?



Hello there!
This is my first time cleaning/translating/typesetting.
If I made any mistakes, I sincerely apologize for them.
I'm a newbie at this and I think some parts I didn't do well at.
I really loved this series when I first borrowed it from a friend,
but I found it wasn't translated yet, so I decided to do it.
Thanks for reading!

tenshime

RAWS: Rawlst

P.S. special thanks to VJH & Artalitah